

NOVUM TESTAMENTUM ET ORBIS ANTIQUUS

Series Archaeologica 4

HEINZ-WOLFGANG KUHN

**Betsaida/Bethsaida –
Julias (et-Tell)**

**Die ersten 25 Jahre der Ausgrabung (1987–2011)
mit Nachträgen bis 2013**

**The First Twenty-Five Years of Excavation (1987–2011)
with Postscripts until 2013**

VANDENHOECK & RUPRECHT GÖTTINGEN

V&R Academic

Novum Testamentum et Orbis Antiquus

Series Archaeologica 4

In collaboration with the foundation “Bibel und Orient” of the University of Fribourg/Switzerland edited by Martin Ebner (Bonn), Max Küchler (Fribourg), Peter Lampe (Heidelberg), Stefan Schreiber (Augsburg), Gerd Theißen (Heidelberg) and Jürgen Zangenberg (Leiden)

In Verbindung mit der Stiftung „Bibel und Orient“ der Universität Fribourg/Schweiz herausgegeben von Martin Ebner (Bonn), Max Küchler (Fribourg), Peter Lampe (Heidelberg), Stefan Schreiber (Augsburg), Gerd Theißen (Heidelberg) und Jürgen Zangenberg (Leiden)

Heinz-Wolfgang Kuhn

Betsaida/Bethsaida –
Julias (et-Tell)

Die ersten 25 Jahre der Ausgrabung
(1987–2011)

Gesammelte Aufsätze aus neutestamentlicher Sicht (mit Nachträgen bis 2013)
und die Münchner Gesamtpläne

The First Twenty-Five Years of Excavation
(1987–2011)

Collected Essays from a New Testament Point of View (with Postscripts until 2013)
and the Munich General Plans

Vandenhoeck & Ruprecht

Mit 176 meist farbigen Abbildungen und 24 farbigen Faltp länen

Bibliografische Information der Deutschen Nationalbibliothek
Die Deutsche Nationalbibliothek verzeichnet diese Publikation in der
Deutschen Nationalbibliografie; detaillierte bibliografische Daten sind
im Internet über <http://dnb.d-nb.de> abrufbar.

ISBN 978-3-525-54025-1

Weitere Ausgaben und Online-Angebote sind erhältlich unter: www.v-r.de

© 2015, Vandenhoeck & Ruprecht GmbH & Co. KG, Göttingen/
Vandenhoeck & Ruprecht LLC, Bristol, CT, U.S.A.
www.v-r.de

Alle Rechte vorbehalten. Das Werk und seine Teile sind urheberrechtlich geschützt.
Jede Verwertung in anderen als den gesetzlich zugelassenen Fällen bedarf der
vorherigen schriftlichen Einwilligung des Verlages.

Printed in Germany.

Gesamtherstellung: © Hubert & Co, Göttingen

Gedruckt auf alterungsbeständigem Papier.

Inhalt / Contents

Vorwort	9
Preface	11
Einführung	13
Introduction	15
Teil I: Aufsätze und Nachträge / Part I: Essays and Postscripts	17
Hauptthemen in den Aufsätzen und Nachträgen, einschließlich Teil II und III / Main Issues in the Essays and Postscripts, Including Part II and III	19
1. Grabungsstand 1989: Betsaida. Ausgrabung einer Stadt Jesu	23
Nachtrag 2012/2013	27
2. State of Excavation 1990: The Bethsaida Excavations: Historical and Archaeological Approaches (together with Rami Arav)	29
Postscript 2012/2013	47
3. Grabungsstand 1993: et-Tell (Betsaida). Ausgrabung einer Wirkungsstätte Jesu, besiedelt seit der Frühen Bronzezeit	49
Nachtrag 2012/2013	53
4. State of Excavation 1993: Bethsaida in the Gospels: The Feeding Story in Luke 9 and the Q Saying in Luke 10	55
Postscript 2012/2013	61
5. State of Excavation 1995/1996: An Introduction to Excavations of Bethsaida (et-Tell) from a New Testament Perspective	63
Postscript 2012/2013	69
6. Grabungsstand 1996: et-Tell (Betsaida). 10 Jahre Ausgrabung einer Wirkungsstätte Jesu	71
Nachtrag 2012/2013	75
7. Grabungsstand 1997/1998: Zum neuesten Stand der Grabungen auf et-Tell (Betsaida/Julias)	77
Nachtrag 2012/2013	80
8. Grabungsstand 2000: Jesu Hinwendung zu den Heiden im Markusevangelium im Verhältnis zu Jesu historischem Wirken in Betsaida mit einem Zwischenbericht zur Ausgrabung eines vermuteten heidnischen Tempels auf et-Tell (Betsaida)	81
Nachtrag 2012/2013	100
9. State of Excavation 2002: Bethsaida in the Gospel of Mark	105
Postscript 2012/2013	112
10. Grabungsstand 2002: Betsaida und das Neue Testament	113
Nachtrag 2012/2013	119
11. Grabungsstand 2007: Wo wirkte Jesus in der Gaulanitis? Archäologische und historische Feststellungen zur Gleichsetzung von Betsaida/Julias mit et-Tell in frühromischer Zeit	121
Nachtrag 2012/2013	138
12. Grabungsstand 2008: Betsaida – Die Heimat von Aposteln nördlich des Sees Gennesaret	143
Nachtrag 2012/2013	147

13a.	Grabungsstand 2008: Betsaida und et-Tell in frühromischer Zeit. Historische, archäologische und philologische Probleme einer als Wirkungsstätte Jesu angenommenen Ortslage, Teil I	149
	Nachtrag 2012/2013	167
13b.	Grabungsstand 2009: Betsaida und et-Tell in frühromischer Zeit. Historische, archäologische und philologische Probleme einer als Wirkungsstätte Jesu angenommenen Ortslage, Teil II	173
	Nachtrag A 2012/2013	191
	Postscript B 2013 (Limestone Vessels)	196
14.	State of Excavation 2010: Did Jesus Stay at Bethsaida? Arguments from Ancient Texts and Archaeology for Bethsaida and et-Tell	207
	Postscript 2012/2013	233
15.	State of Excavation 2011–2013: A Short Résumé of 25 Years Bethsaida Excavations from a New Testament Point of View: A Farewell of a Munich Scholar (unveröffentlicht / unpublished)	237
Teil II: Zusätzliche Fotografien / Additional Photographs		255
Vorbemerkungen / Preliminary Remarks		257
1.	Luftbild von 2013 mit Blick vom Tell zum See Gennesaret / Aerial photo of 2013 with view from the Tell to the Sea of Galilee	260
2.	Luftbild von 2013 des gesamten Grabungshügels / Aerial photo of 2013 of the total area of excavations	261
3.	Luftbild von 2013 des hellenistisch-frühromischen „Tempels“ mit dem nördlichen Teil des eisenzeitlichen inneren Stadttors / Aerial photo of 2013 of the Hellenistic-Early Roman “temple” with the northern part of the Iron Age inner city gate	262
4a.	Luftbild von 2013 des „Tempels“, vor allem mit nördlicher Umgebung / Aerial photo of 2013 of the “temple,” particularly shown in its surroundings to the north	263
4b.	Luftbild von 2013 des „Tempels“, vor allem mit südlicher Umgebung / Aerial photo of 2013 of the “temple,” particularly shown in its surroundings to the south	263
5.	Der Säulenteil <i>in situ</i> im östlichen Eingang zum „Tempel“ mit Umgebung / Part of the column <i>in situ</i> in the eastern entrance to the “temple,” in its immediate surroundings	264
6a.	Säulenteil <i>in situ</i> im östlichen Eingang in den „Tempel“ auf Unterbau / Part of the column <i>in situ</i> in the eastern entrance to the “temple” on foundation	265
6b.	Säulenteil in einer Abfallgrube im „Tempel“ / Part of the column in a pit inside the “temple”	265
7a.	Zugang zur Ostseite des „Tempels“ (Foto von 2013) / Access to the eastern side of the “temple” (photo of 2013)	266
7b.	Zugang zur Ostseite des „Tempels“ mit Säulenteil und Türstein (Türschwelle); Foto von 1989 / Access to the eastern side of the “temple” with column and door stone (threshold); photo of 1989	266
8a.	Der südliche Mauerdurchbruch vor dem „Tempel“ / The southern breakthrough in the wall in front of the “temple”	267
8b.	Der nördliche Mauerdurchbruch vor dem „Tempel“ / The northern breakthrough in the wall in front of the “temple”	267
9.	“The Lady of Bethsaida”	268
10a.	Der frühromische Türsturz von der Seite und von unten / The Early Roman lintel from the side and from below	269
10b.	Der frühromische Türsturz von unten (mit Türangel- und Türriegelloch) / The Early Roman lintel from below (with holes for a door hinge and a door bolt)	269
11–12.	Die vollständig erhaltene bronzene Weihrauchschaufel / The completely preserved bronze incense shovel	270
13a.	Das Fragment einer Traube aus Basalt im Vergleich mit einer Traube in der Synagoge von Chorazin (oben) / The basalt fragment of a bunch of grapes in comparison with a bunch of grapes in the synagogue of Chorazin (above)	272
13b.	Eine Traube an einem Fries der Synagoge von Chorazin (unten) / A bunch of grapes on a frieze in the synagogue of Chorazin (below)	272

14+15. Die bis 2013 identifizierten fünf Münzen des Herodessohns Philippus / The five coins of Philip, son of Herod the Great, identified up to 2013	273
16. Sog. Herodisches Öllämpchen / So-called Herodian oil lamp	275
17. Luftbild von 2013 des kleinen römischen Hauses (und des eisenzeitlichen Palastes) in Areal B mit dem entsprechenden Grabungsplan dieses Jahres / Aerial photo of 2013 of the small Roman house (and the Iron Age palace) in Area B with the corresponding excavation plan of this year	276
Teil III: Die Münchner Gesamtpläne der Grabung von 1987–2013 (Faltnäpfe) /	
Part III: The Munich General Plans of the Excavation 1987–2013 (folded plates)	277
Vorbemerkungen / Preliminary Remarks	279
1. 1987–1989	
2a. 1990: Areal A / Area A	
2b. 1990: Areal B / Area B	
3. 1991	
4. 1992	
5. 1993	
6. 1994	
7. 1995	
8. 1996	
9a. 1997: Ein schematischer Plan / A schematic plan	
9b. 1997: Inneres Stadttor und vermuteter Tempel (schematischer Plan) / Inner city gate and assumed temple (schematic plan)	
10a. 1998: Ein schematischer Plan / A schematic plan	
10b. 1998: Der vermutete Tempel / The assumed temple	
11. 1999	
12. 2000	
13. 2001	
14. 2003 (keine Ausgrabung 2002 / no excavation in 2002)	
15. 2004–2005	
16. 2006	
17. 2007	
18. 2008	
19. 2009	
20. 2010	
21. 2011	
22. 2012	
23. 2013	
Indizes / Indices	283
1. Zitierte Literatur in den Nachträgen zu Teil I und in Teil II und III / References quoted in the Postscripts of Part I and in Parts II and III	285
2. Moderne Autoren und weitere Personen / Modern Authors and Further Persons	291
3. Antike Namen und Sachen / Ancient Names and Subjects	297
4. Antike Quellen / Ancient Sources	305

Vorwort

Im April 1987 betrat ich zum ersten Mal auf der Suche nach dem neutestamentlichen Betsaida den Boden von et-Tell am Nordende des Sees Gennesaret; im März 1988 traf ich wiederum zum ersten Mal den jungen israelischen Archäologen Rami Arav, der bereits ein Jahr zuvor eine Probegrabung auf dem Hügel vorgenommen hatte, und im April 1989 nahm ich, erneut zum ersten Mal, mit einer größeren Gruppe von Studierenden der Ludwig-Maximilians-Universität München (LMU) an der Grabung teil. Seitdem hat mich die Grabung, auch wegen der nicht unbegründeten Aussicht (nicht zuletzt aufgrund des zeitgenössischen jüdischen Historikers Josephus), hier das neutestamentliche Betsaida zu finden, so fasziniert, dass ich von nun an (ab 1991 als Kodirektor des Bethsaida Excavations Project) – trotz der Arbeit an meinem Qumranprojekt – ein- oder zweimal jährlich an der Grabung teilnahm (immer auch gegebenenfalls zusätzlich am Schluss einer Grabungssaison im Sommer). Davon legen die hier in Teil III veröffentlichten jährlichen Grabungspläne, die fast ausschließlich von archäologischen Mitarbeitern vor Ort gezeichnet wurden, Zeugnis ab. Die Entstehung der Pläne habe ich vor Ort und in München begleitet. Diese Pläne sind bei einer bisher über 25 Jahre andauernden Ausgrabung aufgrund der natürlichen Witterungsverhältnisse und der fortgesetzten Grabungen nicht wiederholbar. Von den hier veröffentlichten 15 gesammelten Aufsätzen (der letzte Aufsatz ist unveröffentlicht) sind neun in Deutsch verfasst, die übrigen in Englisch. Die Nachträge zu den einzelnen Aufsätzen, die den neuesten Stand bis einschließlich 2013 wiedergeben, sind jeweils in der entsprechenden Sprache angefügt. Die Fotografien in Teil I und II stammen zum größten Teil vom Verfasser.

Mein Dank gilt vor allem dem leitenden Ausgräber Prof. Dr. Rami Arav, der an der University of Nebraska at Omaha lehrt, wo auch das Bethsaida Excavations Project seinen Sitz hat. Arav hat es mir von Anfang an ermöglicht, natürlich in enger Zusammenarbeit mit ihm und seinen Kollegen, die Grabung zusammen mit meinen archäologischen Mitarbeitern selbstständig und kritisch zu begleiten. Dafür half auch ein im neutestamentlichen Institut der LMU gemeinsam mit vorderasiatischen, provinzialrömischen, ägyptologischen und althistorischen Kollegen und ca. 60 Studierenden (mit-

gewirkt haben u. a. die Münchner Professoren Hrouda, Görg und H.H. Schmitt) durchgeführtes Seminar im Wintersemester 1992/93.

Um sich ein eigenes Urteil bilden zu können, sind auch die jährlichen sog. steingerechten Pläne entstanden, die alle Perioden von der Eisenzeit II bis in die hellenistisch-römische Zeit enthalten, obgleich das Interesse des Verfassers und damit auch der Schwerpunkt der hier veröffentlichten Aufsätze auf der hellenistisch-frühhömischen Zeit liegt. Mein besonderer Dank gilt auch dem Excavations Director der Grabung, Prof. Dr. Carl Savage von der Drew University, Madison, NJ, der uns immer wieder wichtige Unterlagen zur Grabung zugänglich machte. In den Dank einschließen möchte ich auch den Project Director Prof. Richard Freund von der University of Hartford, CT.

Für die Aufnahme des Buches in die Reihe NTOA.SA habe ich den Herausgebern, insbesondere Prof. Max Küchler von der Universität Freiburg (Schweiz), und dem mir schon von früher vertrauten Verlag Vandenhoeck & Ruprecht zu danken. Dieser Dank gilt insbesondere auch Herrn Christoph Spill von der Redaktion Theologie und Religion für seine Bereitschaft, meinen Vorstellungen zur Gestaltung des Buches zu entsprechen und in hervorragender Weise die Entstehung des Manuskripts und die Herstellung des Buches zu begleiten.

Ohne meine beiden Mitarbeiterinnen in den letzten Jahren, die Archäologin Dr. Stephanie Keim und die kath. Theologin und Judaistin Astrid Stacklies, M.A., hätte das Buch nicht hergestellt werden können. Frau Keim hat mich vor allem archäologisch beraten, entsprechende Recherchen durchgeführt und bei der elektronischen Weiterverarbeitung der vielen Bildvorlagen geholfen; Frau Stacklies hat vor allem die Nachträge in den Computer eingegeben, bibliografische Angaben überprüft und das Verzeichnis der in den Nachträgen und in Teil II und III zitierten Literatur erstellt. Beide beteiligen sich immer wieder am Korrekturlesen (intensiv Frau Stacklies) und auch an der Herstellung der Register. Das Stellenregister hat Frau stud. theol. Stephanie Ariane Janz übernommen, die auch am Korrekturlesen teilnimmt. Besonderer Dank geht an Frau Privatdozentin Dr. Monika Bernett für ihr Korrekturlesen von Teil I.

Die Überprüfung meiner englischen Nachträge, der

„Preliminary Remarks“ in Teil II und III und des Essays 15 sowie die englische Übersetzung von Vorwort und Einführung übernahm mit großem Engagement die Übersetzerin Frau Marianne Mühlenberg, Göttingen; die früheren Überprüfungen und Übersetzungen sind bei den schon veröffentlichten Aufsätzen 1–14 genannt. Die letzte Verantwortung für die Formulierungen trägt natürlich der Verfasser.

Für eine finanzielle Unterstützung der Drucklegung habe ich der Evangelisch-Lutherischen Kirche in Bayern, insbesondere Herrn Landesbischof Prof. Dr. Heinrich Bedford-Strohm zu danken.

Schließlich danke ich allen Verlagen, die mit dem

Abdruck meiner früheren Aufsätze einverstanden waren (die Verlage sind jeweils am Anfang der Nachträge 1–14 angeführt). Ebenso danke ich den Inhabern von Bildrechten, die an der jeweiligen Stelle genannt sind, für ihre Erlaubnis des Abdrucks bzw. des erneuten Abdrucks.

Mein ganz besonderer Dank gilt meiner Frau Ursula, die die Arbeit an Betsaida von Anfang an mitgetragen hat, selbst in den ersten Jahren an der Ausgrabung teilnahm und auf vieles an Gemeinsamkeit verzichtete.

München, im Juli 2014

Heinz-Wolfgang Kuhn

Preface

It was in April of 1987 that I, for the first time, set foot on the ground of et-Tell at the northern end of the Sea of Galilee, in search of the New Testament Bethsaida; this was followed by more firsts: in March of 1988 I met the young Israeli archaeologist Rami Arav, who had, already the previous year, performed a trial dig on that hill; and in April of 1989 I took part, again for the first time, together with a larger group of students from the Ludwig-Maximilians-Universität München (LMU), in the dig there. Since then, also due to the not unreasonable expectation (aroused, not least, by Josephus, the Jewish historian of New Testament time) to find there the New Testament Bethsaida, the excavation has fascinated me and held me in its grip, so much so that from then on (since 1991 as Co-director of the Bethsaida Excavations Project) and notwithstanding my involvement in the Qumran project, I participated once or twice every year in the digs (if at all possible, additionally at the end of the digging season in summer). Of these, the annual excavation plans bear witness, drawn almost exclusively by the Munich archaeological staff on-site, and published here in Part III; I have attended to the process of drawing these plans, both on-site and in Munich. Documenting the excavations over a time period of more than 25 years, these plans are unique in that they are, due to the normal destruction of nature and ongoing excavations, unrepeatable. Of the 15 collected essays resp. Aufsätze published here (the last one has not appeared in print before), nine were written in German, the rest in English. The postscripts to Aufsätze or essays, listing the most recent research up to 2013, appear in the language of the essay, to which they belong. The photographs of Part I and II were mostly taken by the author.

I wish to extend my thanks, above all, to Dr. Rami Arav, Director of Excavations, Professor at the University of Nebraska at Omaha, seat of the Bethsaida Excavations Project. From the very beginning, Arav has made it possible for me and my archaeological team, in close cooperation with him and his colleagues, to follow and observe the excavations independently and critically. In the winter semester 1992/93, this was followed by a joint seminar held at the New Testament Institute at the LMU in cooperation with colleagues and about 60 students specializing in Near Eastern Studies, Roman

Provincial Archaeology, Egyptology and Ancient History. Among other colleagues the Munich professors Hrouda, Görg and H.H. Schmitt took part.

In order to be able to build an own, informed opinion, so-called stone-by-stone plans were made on a yearly basis, depicting all periods from Iron Age II up to Hellenistic-Roman time, although the interest of the author and accordingly the emphasis of the essays published here lies on the Hellenistic and Early Roman periods. My special thanks are furthermore due to Professor Dr. Carl Savage, of Drew University, Madison, N.J., Excavations Director, who over the years made important material and documentation of the dig available to us. In addition, my thanks go to Professor Richard Freund of the University of Hartford, Conn., the Project Director.

For the publication of this book in the series NTOA.SA, I thank the editors, particularly Professor Max Kähler of the University of Freiburg (Switzerland). These thanks include the publisher Vandenhoeck & Ruprecht, known to me from earlier cooperation. I am grateful to Christoph Spill of the editorial department Theology and Religion for his readiness to implement my ideas concerning the form this book should have, and to accompany the ongoing work on the manuscript and finally the production of the book itself.

Without my two assistants, the archaeologist Dr. Stephanie Keim and the catholic theologian and Judaism scholar Astrid Stacklies, M.A., this book could not have taken shape. Mrs. Keim has shared her advice with me in archaeological matters, has done the necessary research and helped with the electronic processing of the immense photographic material; Mrs. Stacklies has written into the computer especially the postscripts, has checked bibliographical informations and prepared the index of bibliographical references quoted in the postscripts and in Part II and III. Both have, time and again, taken part in the proof reading (intensively Mrs. Stacklies) and have helped with the indices. The index of ancient sources was taken over by stud. theol. Stephanie Ariane Janz, who also takes part in the proof reading. I owe great thanks to Privatdozentin Dr. Monika Bernett for her proof reading of Part I.

The English postscripts, the “Preliminary Remarks”

in Parts II and III and Essay 15 were checked by the translator Marianne Mühlenberg, Göttingen, who also provided the English translation of preface and introduction; other translations and revisions are indicated in the already published Essays 1–14. Final responsibility for the text rests of course with the author.

For financial support making possible the publication of this book, my thanks go to the Evangelical Lutheran Church in Bavaria, particularly to their bishop, Prof. Dr. Heinrich Bedford-Strohm.

Finally I have to thank all my publishers for their approval of the reprinting of my essays, already pub-

lished elsewhere (the publishers are named at the beginning of the Postscripts 1–14, each) and likewise I thank all those who hold the copyright of photos and drawings and who are named in place for their permission of reprint resp. repeated reprint.

My very special thanks go to my wife Ursula for her support of the work in Bethsaida, which she has given right from the start. In the first years she took herself part in the dig and has throughout shown forbearance.

Munich, July 2014

Heinz-Wolfgang Kuhn

Einführung

Die Einführung will dem Leser die Benutzung dieses Buches erleichtern. Der Band verfolgt vor allem zwei Ziele: Zum einen kann der Verlauf der Grabung von Anfang an verfolgt werden; zum anderen geben die Nachträge zu den veröffentlichten Aufsätzen sowie der letzte unveröffentlichte Aufsatz den jüngsten Stand der Grabung, insbesondere für die hellenistisch-frührömische Zeit, wieder.

Eine moderne Landkarte der Umgebung bis Kafarnaum im Südwesten von et-Tell (Betsaida) findet sich in Aufsatz 11 in *Archäologie Galiläas* 2008, 151 Abb. 1*.

Demjenigen, der an der über 25-jährigen Ausgrabungsgeschichte interessiert ist, wird die fortlaufende Lektüre der bereits veröffentlichten Aufsätze und ein Blick auf die jährlichen Ausgrabungspläne empfohlen (die Pläne zeigen jeweils den Stand der Grabung am Ende der Saison). Wiederholungen in diesen die laufende Grabung widerspiegelnden Aufsätzen sind dadurch unvermeidlich, können aber aufzeigen, was an Erkenntnissen von besonderer Bedeutung jeweils geblieben ist. Die Aufsätze enthalten also keine vollständige Aufstellung der archäologischen Bestandsaufnahme, auch nicht für die hellenistisch-frührömische Zeit, sondern beschränken sich auf relevante Themen und besonders aussagekräftige Funde und Befunde. Die Nachträge können darüber hinaus über Erkenntnisfortschritte informieren.

Wer den neuesten Stand der Grabung kennenlernen möchte, halte sich am besten an die Aufsätze 13 (deutsch) und 14–15 (englisch) und vergleiche auch die Nachträge zu den Aufsätzen 1–14. Veröffentlichungen ab 2014 wurden nicht mehr berücksichtigt; die einzige Ausnahme stellt die Festschrift für John T. Greene dar (Ellens, J. Harold [Hg.], *Bethsaida in Archaeology, History and Ancient Culture*. FS John T. Greene, Newcastle upon Tyne, UK), die im Januar 2014 erschienen ist.

Wer an speziellen Funden und Befunden interessiert ist, dem seien vor allem die den Aufsätzen vorangehenden „Hauptthemen“ und die Register empfohlen.

Wer sich jeweils nur ein „anschauliches“ Bild von der hellenistisch-frührömischen Zeit machen möchte, der erhält insbesondere mit den Fotografien in Teil II einen ersten Überblick; in den „Vorbemerkungen“ zu Teil II sind weitere Hinweise auf Teil I enthalten.

Nicht nur die Zerstörung durch den Assyrer Tiglat-Pileser III. im 8. Jh. v.Chr. und die hellenistisch-römischen Überbauungen der eisenzeitlichen Stadt, sondern auch die zahlreichen Beduinengräber und vor allem die Nutzung des Hügels durch das syrische Militär bis zum Sechs-Tage-Krieg im Juni 1967, verbunden mit langen Gängen und Bunkern (vor allem in Areal A), erlauben eine zuverlässige Stratigrafie im Detail nur bedingt. Auch der Vf. hat deshalb, so weit als möglich, Parallelen von außerhalb zur Datierung herangezogen.

Die Pläne wurden vor Ort um des Gesamtüberblicks willen im Maßstab 1:100 gezeichnet. Das Gitter der Gesamtfläche der Grabung ist hier zuverlässig festgehalten. Wegen der aus verschiedenen Gründen vorgegebenen Schwierigkeiten waren die Ränder eines Squares (in der Regel 5 m × 5 m) nicht immer exakt zu bestimmen; kleine Abweichungen von anderen Zeichnungen sind also möglich. Weil die falsche Zuordnung eines bestimmten Squares zum Gesamtgitter leicht zu fehlerhaften Angaben für den Ort eines Fundes führt, begegnet man auch hier öfter nur der allgemeinen Angabe in einem Areal, z.B. „Areal A westl.“ (statt der Nennung des Squares, z.B. „H 54“). Genaue Auskunft über die Stelle eines Fundes können im Zweifelsfall nur die Zeichnungen in den unveröffentlichten Grabungstagebüchern geben, die ins Internet gestellt werden sollten.

Das Literaturverzeichnis am Ende von Teil I bezieht sich nicht auf die Aufsätze 1–15 selbst und das Postskript B von Aufsatz 13b, weil dort die Literatur vollständig zitiert ist. Das Register der modernen Autoren hilft darüber hinaus bei der Suche nach Publikationen, die im genannten Literaturverzeichnis fehlen (s. dort Näheres).

Die Abkürzungen der Zeitschriften und Reihen und weitere Abkürzungen sind in der Regel im Abkürzungsverzeichnis der Theologischen Realenzyklopädie, 2., überarb. und erw. Aufl., zusammengestellt von S.M. Schwertner, Berlin/New York 1994, und im *SBL Handbook of Style*, hg. v. P.H. Alexander u.a., Peabody, MA, 4. Aufl. 2004, zu finden. In deutschen Aufsätzen entspricht in der Regel die Schreibweise der biblischen Orts- und Herrschernamen und nach Möglichkeit in der Regel auch die der entsprechenden sonstigen antiken Namen der „Einheitsübersetzung“ samt „Anhang“.

Die fortlaufenden Seitenzahlen finden sich oben auf

der Seite, während ursprüngliche Seitenzahlen der veröffentlichten Aufsätze vor dem Seitenumbruch in eckigen Klammern stehen. Vor allem in den Nachträgen zu den Aufsätzen 1–14 sind die Hinweise auf die ursprünglichen Seitenzahlen mit einem Sternchen gekennzeichnet. Die schon veröffentlichten Aufsätze 1–14 haben nur

kleinere Korrekturen (vor allem in manchen Fällen hinsichtlich der neuen deutschen Rechtschreibung) erfahren; außerdem sind ältere Corrigenda, die meistens Sonderdrucken beigefügt waren, in den Aufsätzen berücksichtigt.

Introduction

It is the purpose of this introduction to help the readers in the use of this book. There are two main approaches: One is to follow the process of the excavations, from the beginning on; on the other hand, there are the postscripts to the published essays and the newest essay, not published before, all of which reflect the most recent stage of the excavations, particularly in regard to the Hellenistic-Early Roman period.

A modern map of the environment extending to Capernaum in the southwest of et-Tell (Bethsaida) is found in Aufsatz 11 in *Archäologie Galiläas 2008*, 151 Abb. 1*.

The reader with an interest in the more than 25 years of excavation history should read the essays, which have already been published and are reprinted here, and examine the annual excavation plans (which show the stage of the excavations at the end of each season). Reiterations are unavoidable in these essays which reflect the ongoing excavation, but at the same time one can see, which insights and discoveries have remained significant throughout. The essays do therefore not present a complete summary of archaeological discoveries and facts, not even for the Hellenistic-Early Roman period, but are concerned with a limited number of relevant themes and finds and find contexts. The postscripts, in addition, are meant to inform the reader about ongoing research.

Readers who are looking for information about the newest developments of the excavations, should read Aufsatz 13 (in German), Essays 14 and 15 (in English) and the Postscripts to Essays 1–14. Publications from or after 2014 are not listed, with the one exception of the Festschrift for John T. Greene about *Bethsaida in Archaeology, History and Ancient Culture* (ed. J. Harold Ellens, Newcastle upon Tyne, UK), which appeared in January 2014.

For particular finds and find contexts, see “Hauptthemen/Main Issues” preceding the essays, and the indices.

To those who want to get concrete illustrations of the Hellenistic-Early Roman periods, the photographs in Part II are recommended for a first impression; further references to Part I, can be found in the “Preliminary Remarks” to Part II.

Not only because of the destruction dating back to the Assyrian Tiglath-pileser III in the 8th century BCE and because of Hellenistic-Roman structures built on top of the Iron Age city, but also because of the numerous Bedouin graves and most of all due to the occupation of the hill by the Syrian military up to the time of

the Six-Day War in June 1967, involving the building of long trenches and shelters (esp. in Area A), a reliable and detailed stratigraphy is only partly to be expected. For the process of dating, the author is therefore relying, also as far as possible, on outside parallels.

Plans were drawn on the spot, on a scale of 1:100 for a better general overview. The grid of the total excavation area is reliable. Because of a number of different difficulties, the sidelines of a square (5 m × 5 m) cannot always be exactly defined; therefore minor differences may occur in regard to other drawings. To avoid that a faulty classification of a particular square in regard to the grid as a whole may lead to a wrong locating of a find, it has, in many instances, been decided to give a general indication of the area, such as “Area A West,” rather than indicating the square, such as “H 54.” Exact information about the location of a find can be gained, if necessary, only by going back to the drawings in the field diaries, which however are not published, but should be made available in the internet.

The bibliography at the end of Part I does not include Essays 1–15 nor Postscript B of Aufsatz 13b, since all literature referred to there is quoted with full titles. When searching for publications not found in this bibliography, see the index of modern authors (for further details, see there).

Abbreviations of journals and series and other abbreviations generally agree with those found in the index of the *Theologische Realenzyklopädie: Abkürzungsverzeichnis*, 2nd rev. and enlarged ed., compiled by S.M. Schwertner, Berlin/New York 1994, and in *The SBL Handbook of Style*, ed. P.H. Alexander et al., Peabody, Mass., 4th ed. 2004.

In German essays, the spelling of biblical and, if possible, also of ancient names of places and rulers generally corresponds the “Einheitsübersetzung,” including “Anhang.”

The consecutive page numbering appears above on the page, while the original page numbering of the published essays appears before a page break in square brackets. Especially in the Postscripts to Essays 1–14, the reference to the original page numbering is marked with an asterisk. In the already published Essays only smaller corrections (mainly in some cases according to the new German orthography) were made; older corrigenda, mostly in the offprints were also taken over.

Teil I / Part I

Aufsätze und Nachträge / Essays and Postscripts

Hauptthemen in den Aufsätzen und Nachträgen, einschließlich Teil II und III / Main Issues in the Essays and Postscripts, Including Part II and III

Für eine *schnelle Orientierung* und um die *Zusätze zu den einzelnen Aufsätzen* zu entlasten, sei hier schon auf öfter wiederkehrende Themen verwiesen unter Berücksichtigung vor allem der Aufsätze 13–15, aller Nachträge zu den Aufsätzen 1–14 und der Teile II und III (s. zusätzlich die Register am Ende des Bandes). Nur gelegentlich wird in den Nachträgen 1–14 auf die hier angeführten Hauptthemen verwiesen. Die folgenden Hinweise auf Fotos (in Kursive) am Anfang und innerhalb eines Abschnitts beziehen sich in der Regel nur auf die Fotos in Teil II.

For better orientation and to keep the postscripts to individual articles as concise as possible, those subjects which appear repeatedly, are already taken up here, with special reference to Essays 13–15, the Postscripts of all articles 1–14 and the Parts II and III (see also the indices at the end of the volume). Postscripts 1–14 only occasionally refer to the Main Issues listed here. The following references to photos (in Italics) at the beginning of and within a section usually refer only to the photos in Part II.

1. Zur Gleichsetzung von et-Tell mit Betsaida und Julias / The identification of et-Tell with Bethsaida and Julias:

Aufsatz 1 in *Gesellschaft* 1989, 27 Sp. a–28 Sp. b*;
Aufsatz 11 in *Archäologie Galiläas* 2008, 179–183*;
Aufsatz 13b in *ZNW* 2010, 187–191*;
Essay 14 in *Handbook 2011*, 3000–3004*;
Essay 15, 252 col. a–3 col. b.

– **Im Besonderen zu el-^cAradsch und der Nähe des Sees Gennesaret zu et-Tell (Betsaida) / In particular el-Araj and the proximity of the Sea of Galilee to et-Tell (Bethsaida):**

Aufsatz 11 in *Archäologie Galiläas* 2008, 181 oben*;
Aufsatz 13b in *ZNW* 2010, 187–190*.

a. Josephus, *Ant.* 18,28; *Bell.* 3,515; *Vita* 398–406:

Aufsatz 1 in *Gesellschaft* 1989, 29*;

Aufsatz 8 in *FS Bürkle* 2000, 217 f.*;
Aufsatz 11 in *Archäologie Galiläas* 2008, 180–183*;
Aufsatz 13a in *ZNW* 2010, 7–10*;
Essay 14 in *Handbook 2011*, 3000–3003*;
Postscript at Essay 2 to pp. 79–81.

b. Geologische Untersuchungen / Geological Investigations:

Aufsatz 11 in *Archäologie Galiläas* 2008, 181* mit Nachtrag zu S. 181 Abs. 1 mit Abb. 17;
Essay 14 in *Handbook 2011*, 3001 and 3021 fig. 18*;
Essay 15, 253;
Postscript at Essay 4 to p. 244 no. 4.

2. Zu den Anfängen in der Frühen Bronzezeit auf et-Tell / The beginnings in the Early Bronze Age on et-Tell:

Aufsatz 13a in *ZNW* 2010, 3 Anm. 4*;
Nachtrag bei Aufsatz 3, am Anfang.

3. Zur Eisenzeit IIA und IIB auf et-Tell / The Iron Age IIA and IIB on et-Tell:

Aufsatz 13a in *ZNW* 2010, 3.5.6.16* (S. 6* zur Vermutung des ursprünglichen Ortsnamens „Zer“/concerning the suggestion of the original name „Zer“; S. 16* auch zur Perserzeit/here also concerning the Persian period), jeweils mit Nachträgen (zur Götterstele und zur Lit. über Geshur s./concerning the stela of a deity and literature about Geshur, see Nachtrag zu S. 5 Anm. 10);
Essay 14 in *Handbook 2011*, 2976–7* with Postscripts to p. 2976;
Nachtrag bei Aufsatz 1 zu S. 27 Sp. b, Abs. 2;
Nachtrag bei Aufsatz 3 am Anfang/at the beginning (hier auch zur Bronzezeit und zur Perserzeit/here also about the Bronze and Persian periods);
Postscript at Essay 5 to p. 284 sec. 3 (no. 3 at the beginning).

a. Palast / Palace: *Foto in Teil II Taf. 17/Photo in Part II pl. 17.*

Aufsatz 13a in *ZNW* 2010, 5 Abs. 1*;

Essay 14 in *Handbook 2011*, 2977 with n. 9*;
Postscript at Essay 5 to p. 284 sec. 5–p. 285 sec. 1 (no. 3b) and p. 290 n. 14.

b. Stadtmauern / City walls:

Nachtrag bei Aufsatz 3 zu S. 23 Sp. c, Abs. 1.

c. Inneres Stadttor mit Kultstätten und ikonischer Stele einer aramäischen Gottheit / Inner city gate with cultic installations and iconic stela of an Aramean deity:

Essay 5 in *Bethsaida II 1999*, 285 sub d* with Postscript;
Aufsatz 13a in ZNW 2010, 5* mit Nachtrag zu S. 5 Anm. 10.

4. Zur hellenistisch-frührömischen Zeit auf et-Tell / The Hellenistic-Early Roman Period on et-Tell:

a. Phönizischer Einfluss / Phoenician influence:

Aufsatz 13b in ZNW 2010, 177*;
Nachtrag bei Aufsatz 12 zu S. 195 Abs. 2.

b. Die beiden großen hellenistischen Hofhäuser in den Arealen B und C (einschließlich des Vorratskellers in C) / The two large Hellenistic courtyard houses in Area B and C (including the storage cellar in C):

Essay 5 in *Bethsaida II 1999*, 285–6 (no. 4)*;
Aufsatz 13a in ZNW 2010, 9.22*;
Aufsatz 13b in ZNW 2010, 178* (Areal C/Area C).
– **Im Besonderen zum großen Vorratskeller in Areal C / In particular the large storage cellar in Area C:**
Aufsatz 11 in *Archäologie Galiläas 2008*, 174* mit Nachtrag zu S. 174 Anm. 53, 175 Abb. 14* (Foto und Zeichnung der Kasserolle/photo and drawing of the casserole);
Aufsatz 13b in ZNW 2010, 178.202 Taf. 3d* (Foto und Zeichnung wie zuvor/photo and drawing as before);
Essay 14 in *Handbook 2011*, 2997, 3018 fig. 15* (Abbildungen wie zuvor/figs. as before).

c. Die beiden römischen Häuser in Areal A und B / The two Roman houses in Area A and B: Foto in Teil II Taf. 17 zu Areal B/Photo in Part II pl. 17 concerning Area B.

Aufsatz 11 in *Archäologie Galiläas 2008*, 160–162* mit Nachträgen.
– **Zum Haus in Areal A / The house in Area A:**
Nachtrag bei Aufsatz 3 zu S. 24 Sp. a, Abs. 2;
Nachtrag bei Aufsatz 11 zu S. 178 Abb. 16a.
– **Zum Haus in Areal B / The house in Area B:**
Aufsatz 6 in *Gesellschaft 1996*, Foto auf dem Titelblatt der Zeitschrift/photo on the cover of the Journal;
Aufsatz 13a in ZNW 2010, 22 f.*;
Essay 14 in *Handbook 2011*, 2988*.

d. Annahme eines hellenistisch-frührömischen Tempels / Alleged Hellenistic-Early Roman Temple: Fotos in Teil II Taf. 3–8 bzw. 3–13/Photos in Part II pls. 3–8 resp. 3–13.

Aufsatz 6 in *Gesellschaft 1996*, 26 Sp. c* mit Nachtrag;
Aufsatz 8 in *FS Bürkle 2000*, 222–229 und 237 Abb. 2 sowie 238 Abb. 3* (der „Tempel“ links im Foto, mit

dem Säulenteil im Vordergrund/the “temple” on the left of the photo, with the part of a column in the foreground) mit Nachtrag zu Abb. 2;

Aufsatz 11 in *Archäologie Galiläas 2008*, 162–168* mit Nachtrag zu S. 168 Abs. 2 (vor allem hier zu den neuen Argumenten, die für die Annahme eines „Tempels“ sprechen/esp. here regarding the new arguments for the assumption of a “temple”);

Aufsatz 13a in ZNW 2010, 25–28* mit Nachträgen;

Essay 15, 244, 247 and 245 fig. 3.

– Im Besonderen zum Säulenteil im Eingang des „Tempels“ / In particular the part of a column in the entrance to the “temple”: Foto in Teil II Taf. 6a mit Vorbemerkungen/Photo in Part II pl. 6a with Preliminary Remarks.

Teil III, Vorbemerkungen, sub 1996/Part III, Preliminary Remarks, sub 1996.

– Im Besonderen zum Türstein (Türschwelle) / In particular the door stone (threshold): Foto in Teil II Taf. 7b mit Vorbemerkungen/Photo in Part II pl. 7b with Preliminary Remarks.

Teil III, Vorbemerkungen, sub 1987–1989/Part III, Preliminary Remarks, sub 1987–1989.

α) „Lady of Bethsaida“ (gefunden im „Tempel“ / found in the “temple”): Foto in Teil II Taf. 9/Photo in Part II pl. 9.

Aufsatz 11 in *Archäologie Galiläas 2008*, 162–164* mit Nachtrag zu S. 162 Anm. 23;
Aufsatz 13a in ZNW 2010, 26 f.31 Taf. 3a* mit Nachtrag zu S. 26 Anm. 136;
Essay 15, 244 col. b.

β) Türsturz (gehört wahrscheinlich zum „Tempel“) / Lintel (probably belonging to the “temple”): Fotos in Teil II Taf. 10/Photos in Part II pl. 10.

Aufsatz 11 in *Archäologie Galiläas 2008*, 164–167*;
Aufsatz 12 in *Judäa 2010*, 196 (mit Farbfoto: Abb. 3)*;
Aufsatz 13a in ZNW 2010, 23–25.32 Taf. 4a und 4b (Fotos)* mit Nachtrag zu S. 23 Abs. 4;
Essay 14 in *Handbook 2011*, 2990–1, 3012 figs. 8 and 9 (photos)*.

γ) Weihrauchschaufeln aus Bronze (die vollständige Schaufel in der Nähe des „Tempels“ gefunden) / Bronze incense shovels (the complete shovel found near the “temple”): Fotos der vollständigen Schaufel in Teil II Taf. 11–12/Photos of the complete shovel in Part II pls. 11–12.

Essay 5 in *Bethsaida II 1999*, 288–9, 292*;
Aufsatz 6 in *Gesellschaft 1996*, 26 Sp. b–c, Abs. 3 und Titelblatt der Zeitschrift (kleines Foto: Schaufel vom nahen „Tempel“/small photo: shovel from the adjacent “temple”)*;
Aufsatz 7 in *Welt und Umwelt 1998*, 80 Sp. c (mit Foto: Schaufel vom nahen „Tempel“/with photo: shovel from the adjacent “temple”)*;
Aufsatz 13a in ZNW 2010, 27 mit Anm. 140*;
Aufsatz 13b in ZNW 2010, 202 Taf. 3b (mit Foto:

Schaufel vom nahen „Tempel“/with photo: shovel from the adjacent “temple”)*.

– **Beide Schaufeln / Both shovels:**

Aufsatz 13a in ZNW 2010, 27* (in Anm. 140 Hinweis auf Skupińska-Løvset, Temple Area, 151 fig. 12 mit Foto/with photo; von der einen Schaufel ist nur der Griff erhalten/from one shovel only the handle is preserved).

δ) Liste der Steine mit Verzierungen, der Säulenfragmente und der Figurinen (auf dem ganzen Hügel) / List of decorated stones, column fragments and figurines (on the whole hill): *Fotos u. a. zum Türsturz s. oben sub 4dβ, zur Traube aus Basalt s. in Teil II Taf. 13a, zu den Säulenteilen am Eingang zum „Tempel“ und in einer Abfallgrube im „Tempel“ s. in Teil II Taf. 6a und b, zur „Lady of Bethsaida“ s. oben sub 4dα/Photos inter alia regarding the lintel, see above sub 4dβ; regarding a basalt bunch of grapes, see in Part II pl. 13a; regarding the parts of columns in the entrance to the “temple” and in a pit inside the “temple,” see in Part II pl. 6a and b; regarding the “Lady of Bethsaida,” see above sub 4dα.*
Nachtrag bei Aufsatz 8 zu S. 224 Anm. 94.

e. Münzen des (Herodes) Philippus und von Herodes Antipas / Coins of (Herod) Philip and Herod Antipas: *Fotos der fünf bis 2013 identifizierten Philippusmünzen in Teil II Taf. 14 und 15/Photos of the five coins of Philip, identified as of 2013, in Part II pls. 14 and 15.*

Aufsatz 13a in ZNW 2010, 19* mit Nachtrag zu S. 19 Abb. 2;

Essay 14 in *Handbook 2011*, 3004 (Postscript), 3014–5 fig. 11 (Fotos der ersten vier Philippusmünzen und einer Münze von Herodes Antipas/photos of the first four coins of Philip and of one coin of Herod Antipas) and fig. 12*;

Essay 15, 239 col. b–40 col. a, 242 col. a.

– **Alle Münzen der Herrscher Herodes d. Gr. bis Agrippa II. / All coins from Herod the Great to Agrippa II:**

Nachtrag bei Aufsatz 10 zu S. 167 Sp. b, Abs. 2.

– **Generell zu den gefundenen Münzen / The discovered coins in general:**

Aufsatz 13a in ZNW 2010, 15 Anm. 73* mit Nachtrag.

f. Kalksteingefäße / Limestone vessels: *Fotos in Postscript B bei Aufsatz 13b, 148–151 pls. 1–4*/Photos in Postscript B at Aufsatz 13b, 148–51 pls. 1–4*.*

Aufsatz 11 in *Archäologie Galiläas 2008*, 171 f.*;

Aufsatz 13b in ZNW 2010, 182–185 (mit Abb. 3 auf S. 182 f.).201 Taf. 2b* mit Postscript B;

Essay 14 in *Handbook 2011*, 2995–6*.

g. Sog. Herodische Öllampen / So-called Herodian oil lamps:

Aufsatz 13b in ZNW 2010, 179–181 (mit Abb. 2 auf S. 180 f.).201 Taf. 2a* mit Nachtrag A;

Essay 15, 240 col. b, 252.

h. Bevölkerungsstruktur zur Zeit Jesu / Population structure at the time of Jesus:

Aufsatz 13b in ZNW 2010, 184 f.*;

Essay 14 in *Handbook 2011*, 2995*;

Essay 15, 240 col. b, 242 col. a–3 col. b.

i. Scherbe mit kreuzähnlichem Zeichen / Shard with cruciform motive: *Fotos in Aufsatz 13b in ZNW 2010, 203 Taf. 4* und Essay 15, 249 fig. 5/Photos in Aufsatz 13b in ZNW 2010, 203 Taf. 4* and Essay 15, 249 fig. 5.*

Aufsatz 13b in ZNW 2010, 196–199* (für Fotos s. oben/for photos see above);

Essay 14 in *Handbook 2011*, 2977–8*;

Essay 15, 250 col. a–51 col. a (für Fotos s. oben/for photos see above).

5. Betsaida in den kanonischen Evangelien / Bethsaida in the canonical gospels:

Essay 4 in *Bethsaida I 1995* with Postscripts;

Aufsatz 11 in *Archäologie Galiläas 2008*, 156–160 (Tabellen S. 157 und S. 158 Abb. 4/tables p. 157 and p. 158 Abb. 4)*;

Essay 14 in *Handbook 2011*, 2979–87, 3007–8 figs. 3–4 (Tabellen/tables)*;

Essay 15, 251 col. a–52 col. a.

a. Das Wehewort in Lk 10,13–15 par. Mt 11,21–24 / The woe-saying in Luke 10:13–15 par. Matt 11:21–24:

Essay 4 in *Bethsaida I 1995*, 248–51*;

Aufsatz 8 in FS Bürkle 2000, 216.229*;

Aufsatz 13b in ZNW 2010, 194–196* mit Nachtrag A;

Essay 14 in *Handbook 2011*, 2980–7, 3008 fig. 4 (Tabelle/table)*.

b. Der Herkunftsort von Jüngern / The place of origin of disciples:

Aufsatz 13a in ZNW 2010, 11 f.*;

Aufsatz 13b in ZNW 2010, 191* mit Nachtrag A zu S. 191 Abs. 4 und S. 191 f. Anm. 83;

Essay 15, 252 col. a.

6. Das Ende der antiken Besiedlung von et-Tell (Erdbeben: 363 n.Chr.) / The end of the antique settlement of et-Tell (earthquake: 363 CE):

Essay 5 in *Bethsaida II 1999*, 283–4, 290 n. 5*;

Aufsatz 13b in ZNW 2010, 188*;

Essay 14 in *Handbook 2011*, 2976*;

Postscript at Essay 4 to p. 247 sec. 3.

Grabungsstand 1989 (Aufsatz/Essay 1)

[S. 27, Sp. a:]

Betsaida. Ausgrabung einer Stadt Jesu

Eine historische Durchsicht der Evangelien kommt bei kritischer Überprüfung der Texte für Galiläa und das angrenzende Gebiet östlich des Jordan zu dem Ergebnis, dass nur drei Orte genannt werden können, in denen Jesus hier mit hoher Wahrscheinlichkeit gewirkt hat. Diese Orte, die in Matthäus 11,20–24 und in Lukas 10,13–15 nebeneinander genannt werden, liegen sämtlich am Nordende des Sees Gennesaret: Kafarnaum, offenbar die Hauptwirkungsstätte Jesu, direkt am See; 3,5 km nördlich von Kafarnaum Chorazin, dessen Teil, der vermutlich in die Zeit Jesu gehört, noch ausgegraben werden muss; schließlich jenseits des Jordan Betsaida, das erst durch die jüngsten Ausgrabungen seit 1987 so gut wie eindeutig lokalisiert werden kann, und zwar auf et-Tell, gut 2 km nördlich vom See. Aus Betsaida stammten gemäß Johannes 1,44 die Jünger Petrus, Andreas und Philippus.

Dank der Unterstützung durch die Universität München, die evang.-luth. Kirche in Bayern, die Gesellschaft von Freunden und Förderern der Universität München und weitere evangelische Landeskirchen Westdeutschlands konnte das Institut für Neutestamentliche Theologie unter der Leitung von Prof. Kuhn im April 1989 mit etwa 25 Studenten und Mitarbeitern und

[S. 27, Sp. b:]

der Klassischen Archäologin, Doris Hefner M.A., für 14 Tage an der Ausgrabung teilnehmen. Die Grabungen in Betsaida stehen unter der Leitung des israelischen Archäologen Dr. Rami Arav von der Universität Haifa und dem Golan Research Institute. Ein größeres Luftbild von et-Tell kann im Flur des Neutestamentlichen Instituts in der Schellingstraße 3 besichtigt werden.

1987 hatten erfolgversprechende Probegrabungen in zwei Arealen stattgefunden, die zeigten, dass vor allem mit drei Besiedlungsperioden zu rechnen ist: Frühe Bronzezeit (etwa 3300–2300 v. Chr.); Eisenzeit II (etwa 1000–587 v. Chr.); hellenistisch-frührömische Zeit. Nach den jüngsten Grabungen lässt sich der Zeitraum der

Besiedlung in der hellenistisch-frührömischen Periode genauer für etwa 200 v. Chr. bis zum Ausbruch des ersten jüdischen Aufstands (66 n. Chr.) bestimmen. Der Schwerpunkt der Grabungen liegt seit 1988 auf dieser Zeit. Als die Münchner Studenten im April 1989 die Grabungssaison dieses Jahres begannen, waren bereits sieben bzw. acht Schnitte (in der Regel jeweils 5 × 5 m) in Areal A und vier Schnitte in Areal B geöffnet worden. Die Münchner Gruppe arbeitete vor allem an neuen Schnitten, je vier in Areal A und B (in A: I, J, L 51; K 50 und in B: I bzw. HI 37–41; siehe Abb. 1).

[S. 28, Sp. a:]

Die Grabungen in Areal A machten große Schwierigkeiten und brachten, abgesehen von Kleinfunden, wenig eindeutige Erkenntnisse. Durch Überbleibsel der syrischen Armee aus den Jahren 1948–67 und durch Beduinengräber aus der Mitte des letzten Jahrhunderts war die Oberflächenschicht des Areals weithin zerstört. Immerhin wurde der Charakter der Baulichkeiten aus der hellenistisch-frührömischen Zeit weiter bestätigt: Es handelt sich offenbar um ein öffentliches Gebäude (wegen der großen Steine der Mauern und verschiedener Architekturfragmente mit Verzierungen); zusätzlich legte die Münchner Gruppe eine sehr schön geformte Säulenbasis in I 51 frei (ca. 1,5 m unter der Oberfläche), die auf einem nur gestampften Boden stand und vermutlich ebenfalls in die hellenistisch-frührömische Zeit gehört. Befriedigender waren die Ergebnisse in Areal B. Schon während unserer Grabungen drängte sich die Ansicht auf, dass wir es mit einem ansehnlichen, offenbar jüdischen, nichthellenistischen Hofhaus einer Fischerfamilie, die auch in der Zeit Jesu hier lebte, zu tun haben (siehe Abb. 2). Vor allem Studenten aus den USA haben im Juni und Juli 1989 in beiden Arealen weitergegraben. Prof. Kuhn und Doris Hefner besuchten die Ausgrabungen noch einmal am Ende der Saison 1989 und fanden die Deutungsversuche über die Areale A und B bestätigt. Die beigegebenen Pläne

[S. 28, Sp. b:]

zeigen den Stand der Ausgrabungen Ende Juli 1989. 1990 im Frühsommer und ab der zweiten Junihälfte wird hier weitergegraben.

Die bisherigen Ausgrabungen sind für den Neutesta-

mentler von besonderem Interesse, weil nicht nur die neutestamentliche Zeit betroffen ist, sondern zum ersten Mal der später Julias genannte Ort Betsaida, wo Jesus wirkte, recht eindeutig (aufgrund der Grabungen und einer Beschreibung der Umgebung bei dem jüdischen Historiker jener Zeit, Flavius Josephus, in seiner Selbstbiographie §§ 398–406) mit et-Tell, wo wir gegraben haben, identifiziert werden kann (dagegen gibt es bisher keine ausreichenden Anhaltspunkte, dass Betsaida oder wenigstens ein Teil des Ortes direkt am See, in el-ʿAradsch, lag, wie bisher in der Regel angenommen wurde). Eine Fülle von Kleinfunden auf et-Tell weist in die hellenistisch-frühhömische Zeit. Einer der schönsten Keramikfunde, der im April 1989 entdeckt wurde, ist der Rest eines Öllämpchens mit zwei geflügelten Eroten, die man aufgrund paralleler Funde in Israel in die Zeit des 2. Jh. bis zum Anfang des 1. Jh. v. Chr. datieren kann. Auch mehrere Fischerutensilien (z.B. Netzgewichte) wurden von uns entdeckt. Die Abbildung 4 zeigt einen kugelförmigen Kochtopf, wiederum aus dem 2.–1. Jh. v. Chr., den der israelische Ausgräber in den zwei Jahren zuvor hier fand (s. Abb. 4). Ferner ist z. B. neben einer Silber-

[S. 29, Sp. a:]

münze mit Porträt aus der Mitte des 2. Jh. v. Chr., auf der man deutlich den Namen eines Seleukidenherrschers lesen kann („Demetrios“; gemeint ist offenbar Demetrios II, der zuerst 145–139 v. Chr. regierte), bereits 1988 auch eine Münze aus der Zeit Jesu gefunden worden, die offenbar den Herrscher jener Zeit zeigt: Von 4 v. Chr. bis 34 n. Chr. regierte im nördlichen Ostjordanland (mit Caesarea-Philippi als Hauptstadt) ein Sohn von Herodes dem Großen, Philippus, als von Rom abhängiger Tetrarch.

Dieser Philippus hat Betsaida das Stadtrecht verliehen und es in Julias umbenannt, wo er auch 34 n. Chr. starb (und bestattet wurde?) (so gemäß dem schon erwähnten antiken jüdischen Historiker Josephus in seinem Hauptwerk „Antiquitates Judaicae“ §§ 18,28 bzw. 18,108). Bisher glaubte man (aufgrund von Josephus, Antiquitates Judaicae § 18,28), das sei bereits um 3 v. Chr. geschehen. Durch eine Untersuchung weiterer Josephus-Texte, anderer antiker Schriften und Münzlegenden, mit

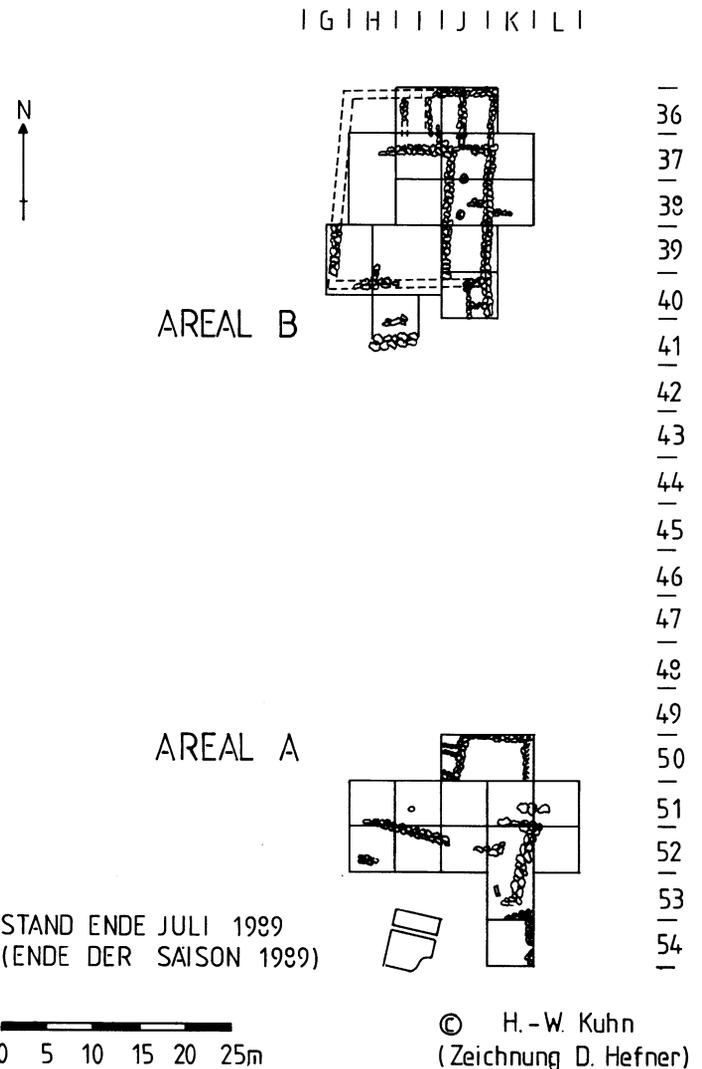
[S. 29, Sp. b:]

der das neutestamentliche Institut in einem Seminar, das auf die Grabung vorbereitete, im WS 1988/89 begonnen hatte, konnte festgestellt werden, dass – entgegen der herrschenden Ansicht in der Forschung – die Umbenennung erst um 30 n. Chr. erfolgte, also wahrscheinlich erst nach dem Wirken Jesu hier, der wohl schon um 30 n. Chr. von den Römern bei Jerusalem gekreuzigt wurde. Es zeigt sich, dass die Namenspatronin nicht Julia, die Tochter von Caesar Augustus, sondern Livia-Julia, die Frau von Caesar Augustus und Mutter von Tiberius Caesar gewesen ist, die 14 n. Chr. in die julische Familie aufgenommen wurde, 29 n. Chr. starb und gute Verbindungen zur Familie Herodes' des

Großen hatte. Ein erster größerer Ausgrabungsbericht, zusammen mit einer Auswertung der antiken literarischen Quellen und Münzen, wird von Dr. Arav und Prof. Kuhn 1991 in den USA in der Festschrift für den Harvard-Professor Helmut Koester, einem auch archäologisch engagierten Neutestamentler, veröffentlicht werden.

[S. 30:]

BETSAIDA

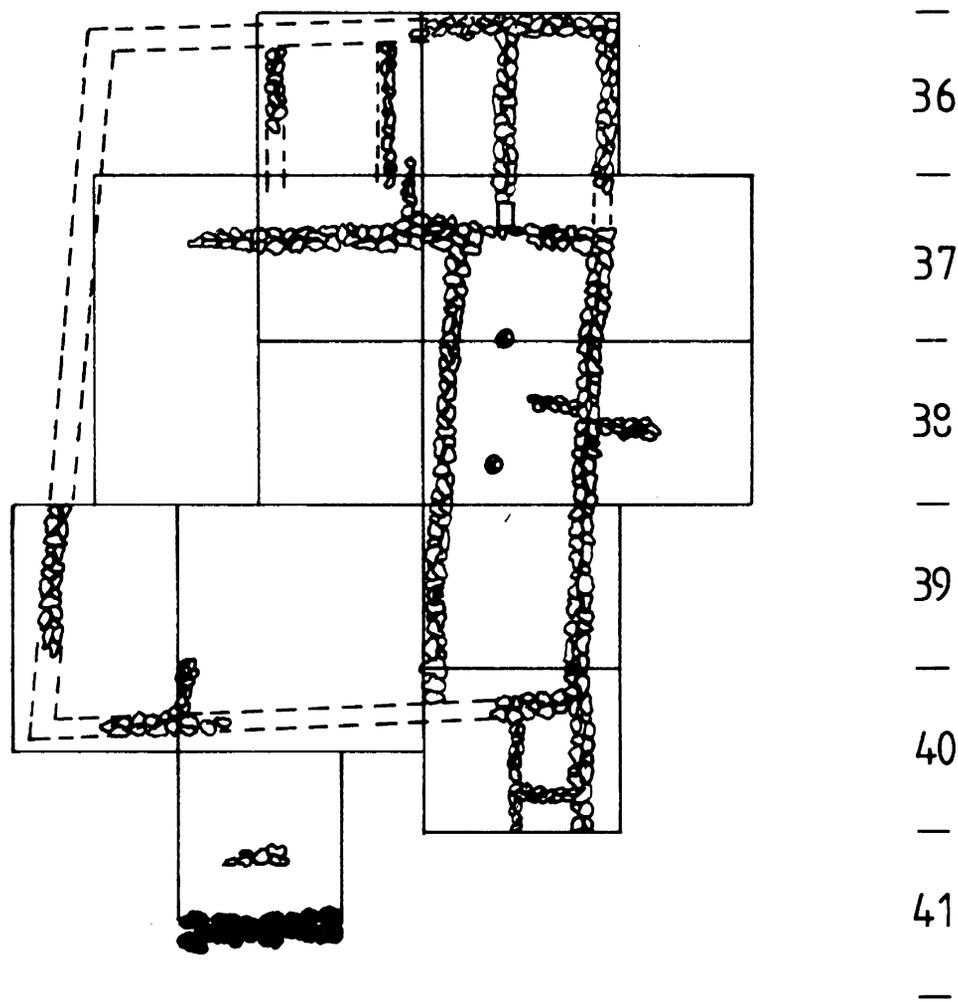


Gesamtplan der Ausgrabung
Abb. 1

[S. 31:]

BETSAIDA

I G | H | | J | K |



AREAL B

STAND ENDE JULI 1989
(ENDE DER SAISON 1989)

- ⊗ Ofen
- israelitisch
- hellenistisch/
frührömisch

© H.-W. Kuhn
(Zeichnung D. Hefner)



Abb. 2